

# **MARISA GONZALEZ**

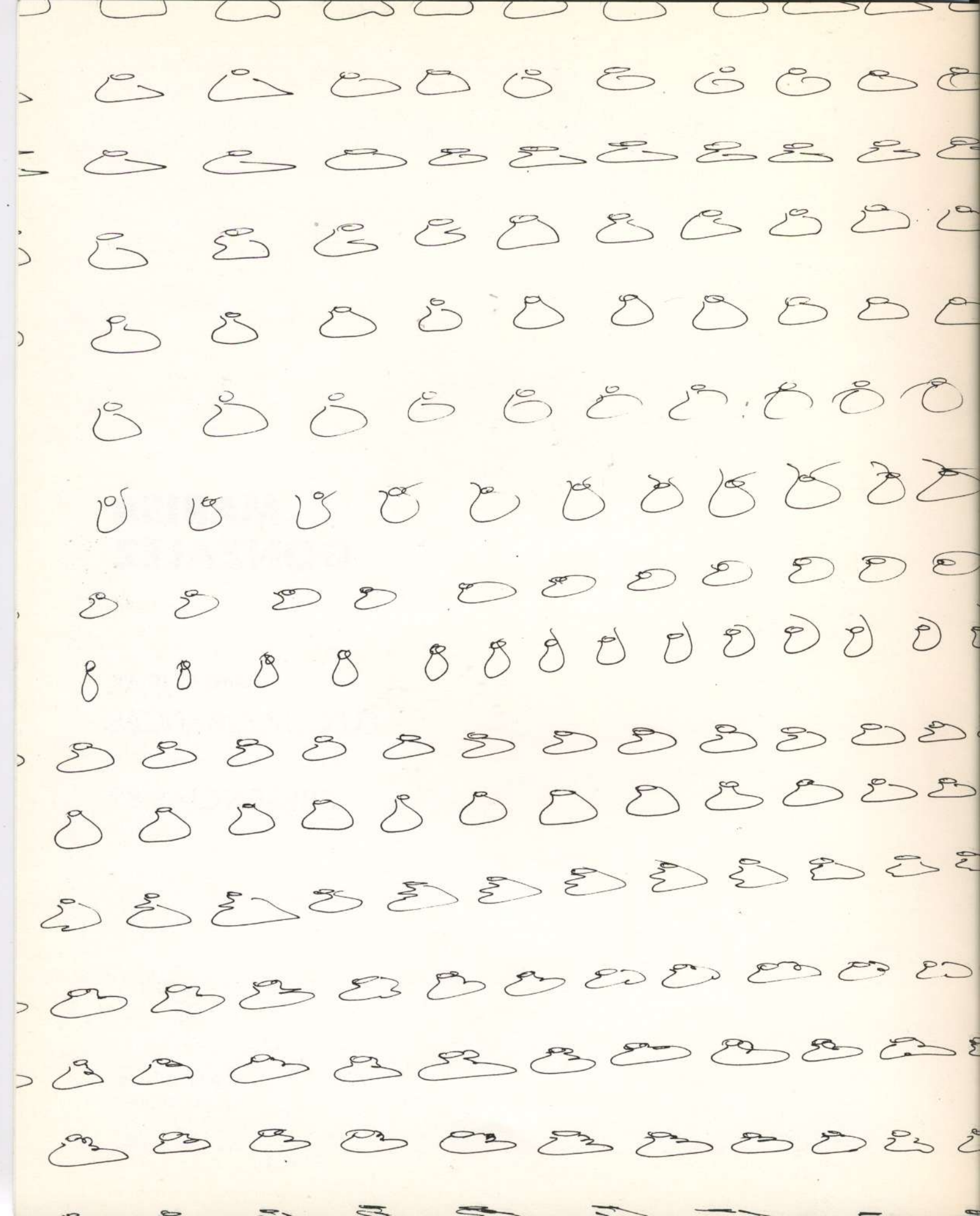
**PINTURAS ELECTROGRAFICAS**

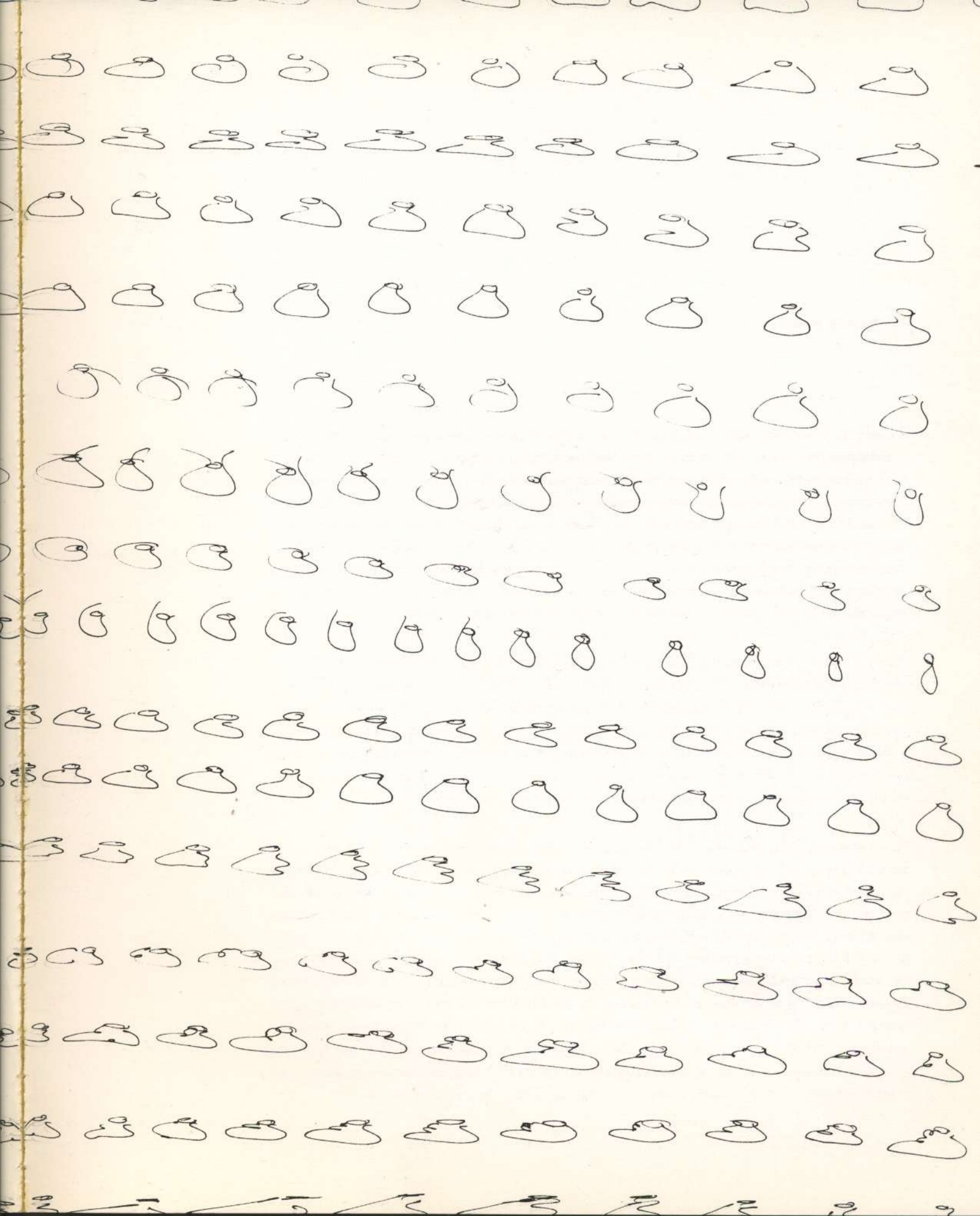
**MARISA  
GONZALEZ**

PINTURAS  
ELECTROGRAFICAS

PRESENCIAS 89

MARZO-ABRIL 1989  
GALERIA AELE





## **FERNANDO HUICI**

El universo de las máquinas, la esfera de recursos tecnológicos que definieron nuestra cultura desde el desarrollo de la Revolución Industrial, forma un paradigma hacia el que ha sido particularmente sensible un importante sector histórico de la vanguardia plástica. Ya fuera desde la fascinación, ya desde la reacción crítica, los artistas se vieron comprometidos a tomar algún tipo de posición, negativa o positiva, frente a ese paisaje mental y físico que las máquinas erguían a su alrededor. Mas desde la épica futurista a la corrosión de Dadá, desde la resonancia formal del constructivismo a la lógica de la sumisión en el diseño de los productivistas, las respuestas ante la esfera tecnológica se mantuvo generalmente dentro del umbral de reflejos, —temáticos, formales o materiales, incluso—, que aquella provocaba en el seno de los propios medios expresivos de la tradición plástica.

Bien que perteneciente en su raíz a esa tradición especular de relaciones entre la plástica y la máquina, el trabajo creativo de Marisa González se sitúa en un contexto de actividades que definen ya un modelo de relación bien diferente. Básicamente ligado a las vanguardias plásticas de la década de los setenta, por más que sean rastreables numerosos precedentes, el modelo de relación dejaba de definirse por la huella dejada por las máquinas en los medios habituales de expresión artística para pasar a serlo por el empleo de medios específicamente tecnológicos con una finalidad artística. La máquina dejaba así de ser modelo para convertirse en instrumento de producción estética.

No es este lugar para detenerse a describir todo el umbral de técnicas y actitudes generadas como consecuencia de esa nueva relación. El caso de Marisa González se sitúa dentro de aquel colectivo de artistas que han desarrollado su trabajo a partir de la exploración de las posibilidades de empleo de la máquina fotocopidora y sus derivaciones técnicas. Utilizando imágenes previas posteriormente reprocesadas, una infinidad de materiales como componentes directos, transfiriendo los resultados a muy distintos soportes, empleando la propia máquina o simplemente sus papeles y emulsiones sensibles a la luz y al calor, la trayectoria de Marisa González se ha ido desarrollando entre una multiplicidad de curiosidades y caminos. Aún así, su trabajo se ha mantenido fiel a la idea de producción en ciclos seriados, traducidos unas veces en desarrollos lineales y otras simétricos, derivación que responde a la lógica íntima de un proceso de trabajo que se define en sí mismo por la movilidad, por la formación en un transcurso temporal, algo que se aleja de la estática tradicional de la pintura para acercarse a esa sensibilidad diacrónica de lo musical que la artista comparte por su formación.

Desde hace años, el trabajo de Marisa González se ha ido centrando en el empleo directo de objetos y materiales, expuestos sin mediación a la fotocopidora, un método cuya fértil inmediatez nos remonta históricamente a técnicas fotográficas muy queridas a la vanguardia, como fueron las rayografías y schadografías. A un tiempo —y de ello nos dan buen ejemplo las series recientes que componen esta muestra—, ese proceso de evolución ha ido derivando en una progresiva economía de los elementos puestos en juego, a una menor importancia dada a la imagen reconocible y al espacio que la sitúa, en favor de un primer plano progresivamente abstracto. Con todo ello, ha ido perdiendo fuerza una lectura de la obra basada en contenidos concretos a favor de una creciente importancia de los problemas de color, textura, definición... Y así, esa inclinación por una pictorialidad más literal ha coincidido en el tiempo con la difuminación de las fronteras impuestas entre medios y lenguajes por un cierto rigor vanguardista, y esa misma elasticidad que define en nuestra década a la creación plástica parece haberse filtrado en la propia obra última de Marisa González, allí donde la máquina y el pincel persiguen al unísono, sobre el soporte, el incierto perfil de un mismo interrogante.

## **Sistemas generativos: electrografía**

### **La fotocopidora, instrumento de creación**

**MARISA GONZÁLEZ**

Sistemas Generativos es una denominación amplia que define la creación artística generada con ayuda de la tecnología. Sistemas Generativos implica el generar información, ideas, imágenes a través de la tecnología. En otras palabras, se puede definir como el descubrir de las formas de utilizar los instrumentos tecnológicos para crear arte.

Sistemas Generativos fue creado a final de los años 60 en el departamento de Sonia Sheridam, en la Escuela del Art Institute de Chicago, U.S.A.

Sonia Sheridam creadora, impulsora y generadora de Sistemas Generativos, enfatiza que... «a través de Sistemas Generativos, las máquinas que emergen de la ciencia-tecnología, se convierten en instrumentos de creación e innovación y no de repetición».

«Sistemas Generativos consiste no solo en la ayuda de un equipo de máquinas para hacer arte, sino una idea, una actitud y un proceso que aporta nuevas dimensiones a nuestro continuo intento de probar y expresar la vida emocional e intelectual de los seres humanos de nuestro tiempo». Lo que creó fue un centro plural, generador de ideas e imágenes, de interacción de todas las artes y de estas con la ciencia y la tecnología, un workshop vivo y no un centro de hacer copias con copiadoras.

Desde sus orígenes participé como estudiante en este departamento, creando una dinámica nueva, un discurso nuevo. En este clima de absoluta experimentación, transcurrió la primera etapa de creación-evolución de mi obra personal en el amplio campo de la tecnología.

Desde las fotocopadoras Blanco y Negro y Color Laser, hasta el ordenador con la paleta digital. La rapidez con que las máquinas devuelven la imagen procesada (filtrada por las características específicas de cada máquina) hace que el cerebro genere una nueva imagen, y plantee otra solución, las posibilidades se multiplican, las variantes se suceden.

En el desarrollo personal de mi obra durante el proceso de evolución de la imagen, explorando la metamorfosis de la secuencia, con el uso de las máquinas, las imágenes van generando nuevas imágenes.

nes y terminan convirtiéndose en algo totalmente irreconocible, imágenes nuevas van naciendo de su propia génesis, estas nuevas imágenes se generan de nuevo y dan origen a una nueva metamorfosis y una nueva imagen hasta completar el ciclo.

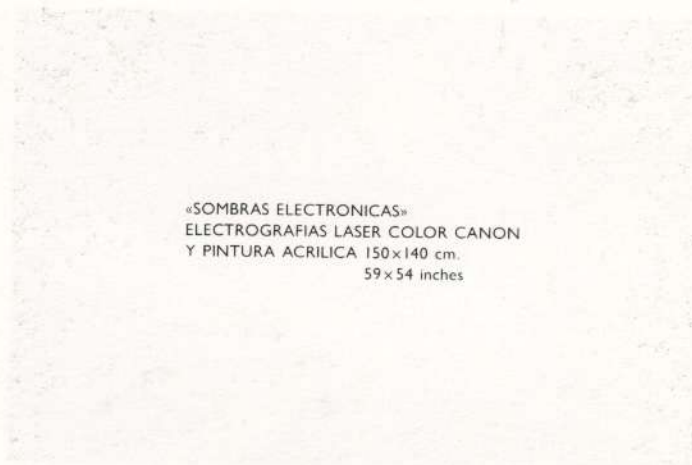
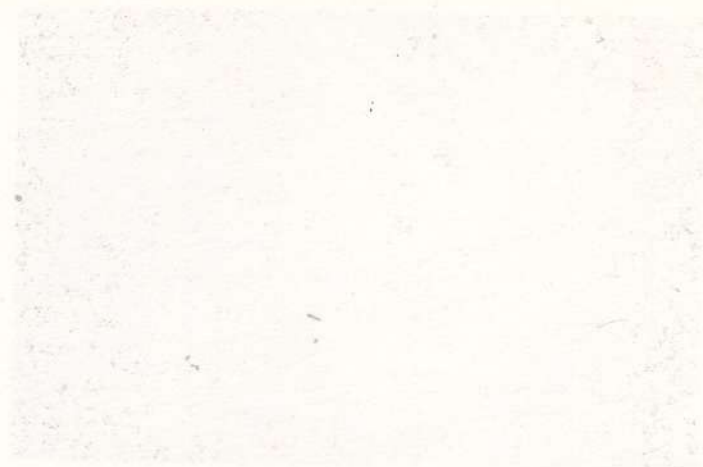
Cada imagen es manipulada a través de la luz (la luz genera color) y posteriormente tratada manualmente en algunos casos con pigmentos pictóricos convencionales. La composición del cuadro está en la dialéctica entre lo uno y lo múltiple, en el ritmo secuencial y el movimiento estático.

La secuencia-metamorfosis-movimiento, ha sido la constante de mi investigación personal.

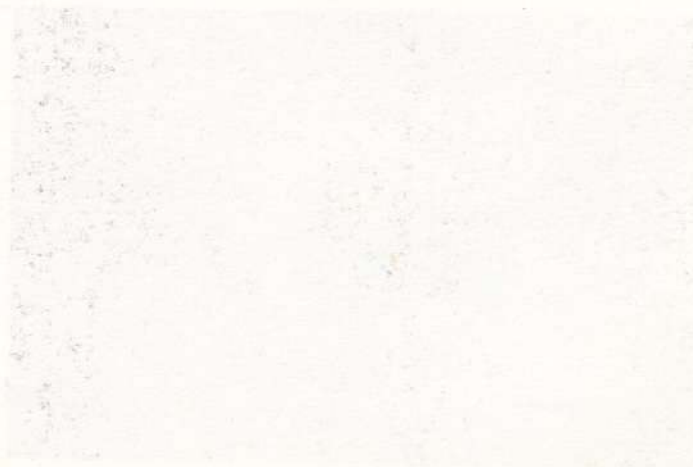
En las Pinturas Electrográficas «Presencias 89» ha habido un cambio en la temática y en la representación. La temática ha evolucionado desde el objeto real transformado por la máquina, hasta la forma irreal concebida y generada en un primer proceso manual a través del dibujo y en un proceso posterior tecnológicamente. Las secuencias se han visto ampliadas e integradas en una composición de color, donde la forma dibujada y pintada manualmente, es generada a través de la fotocopidora e integrada en otro contexto generativo donde el concepto, la forma y el color se aunan en composiciones a base de sucesivos módulos de imágenes secuenciales y espacios de color pintados al acrílico para así representar la secuencia integrada en una unidad de forma y color.

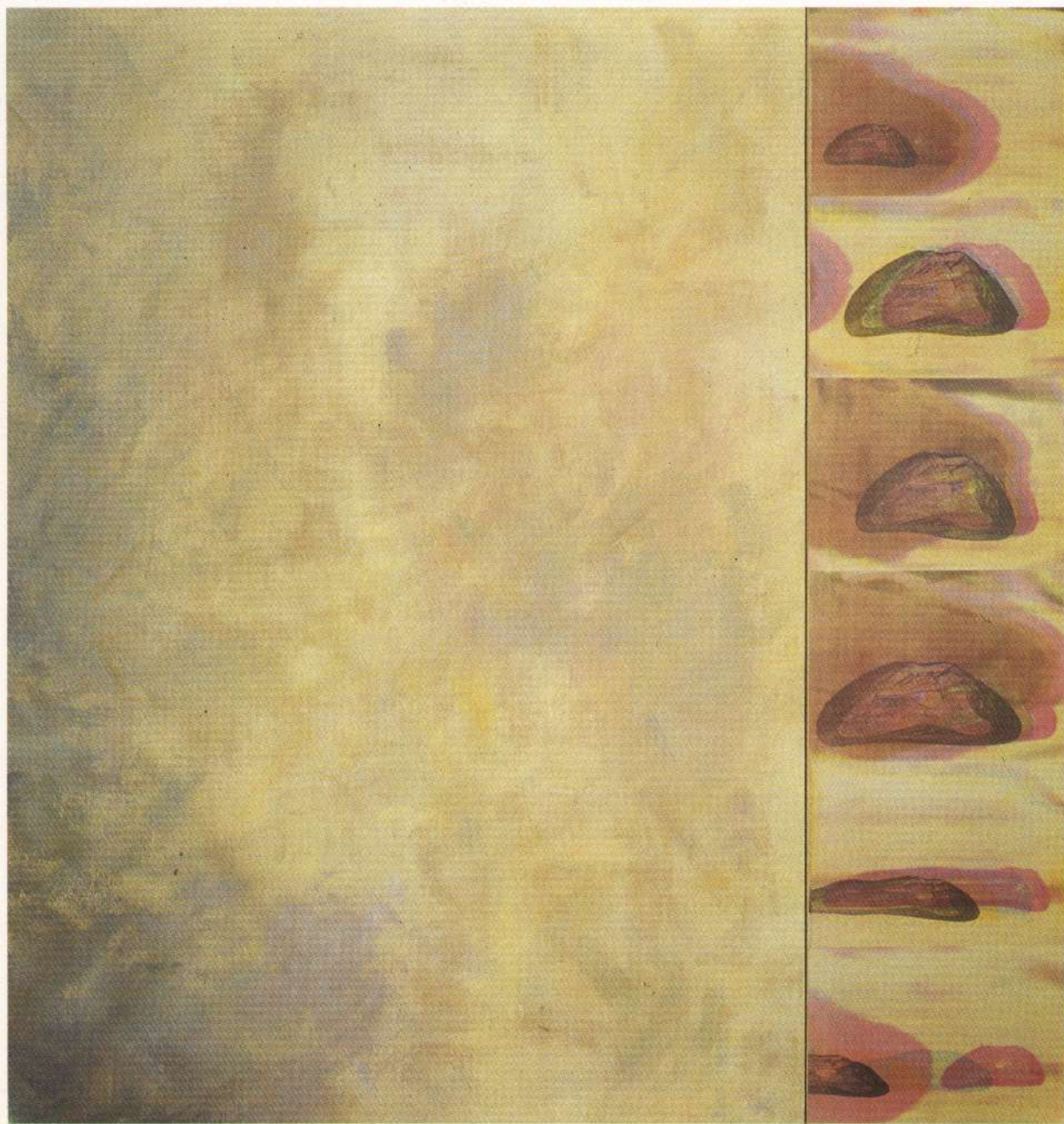
RETRATO ANALOGICO DIGITALIZADO  
SISTEMA ORDENADOR LUMENA  
REALIZADO POR SONIA SHERIDAN, 1986





«SOMBRAS ELECTRONICAS»  
ELECTROGRAFIAS LASER COLOR CANON  
Y PINTURA ACRILICA 150x140 cm.  
59 x 54 inches

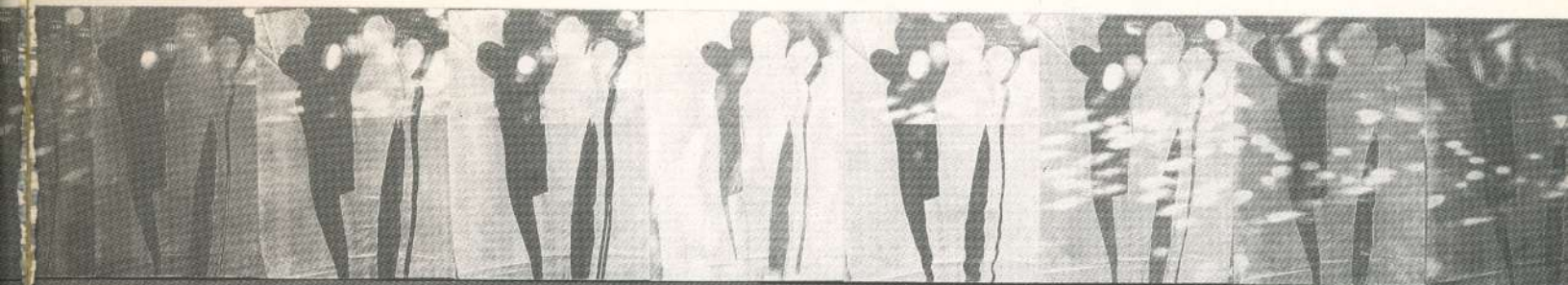




«CIRCULOS GENERANDO OTROS CIRCULOS»  
ELECTROGRAFIAS LASER COLOR CANON  
Y PINTURA ACRILICA 150 x 150 cm.  
59 x 59 inches



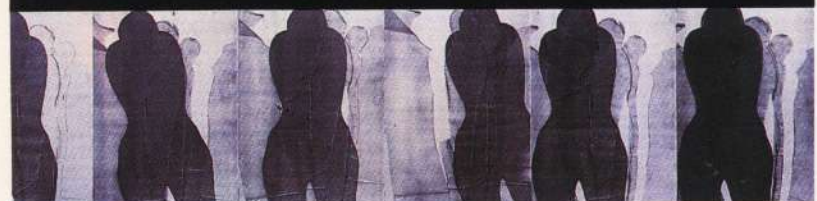
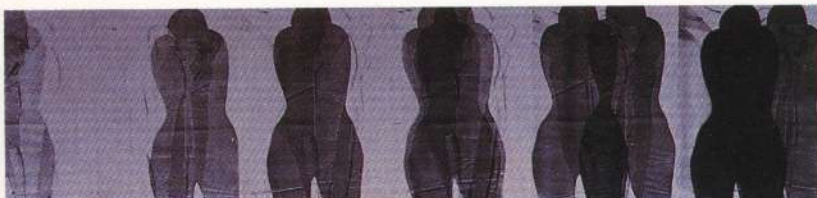
«SOMBRAS EN SILENCIO»  
ELECTROGRAFIAS BLANCO Y NEGRO  
Y PINTURA ACRILICA 210x225 cm.  
79x89 inches



«ECLOSION ELECTROGRAFICA»  
ELECTROGRAFIAS LASER COLOR CANON  
Y PINTURA ACRILICA 150 x 140 cm.  
59 x 54 inches

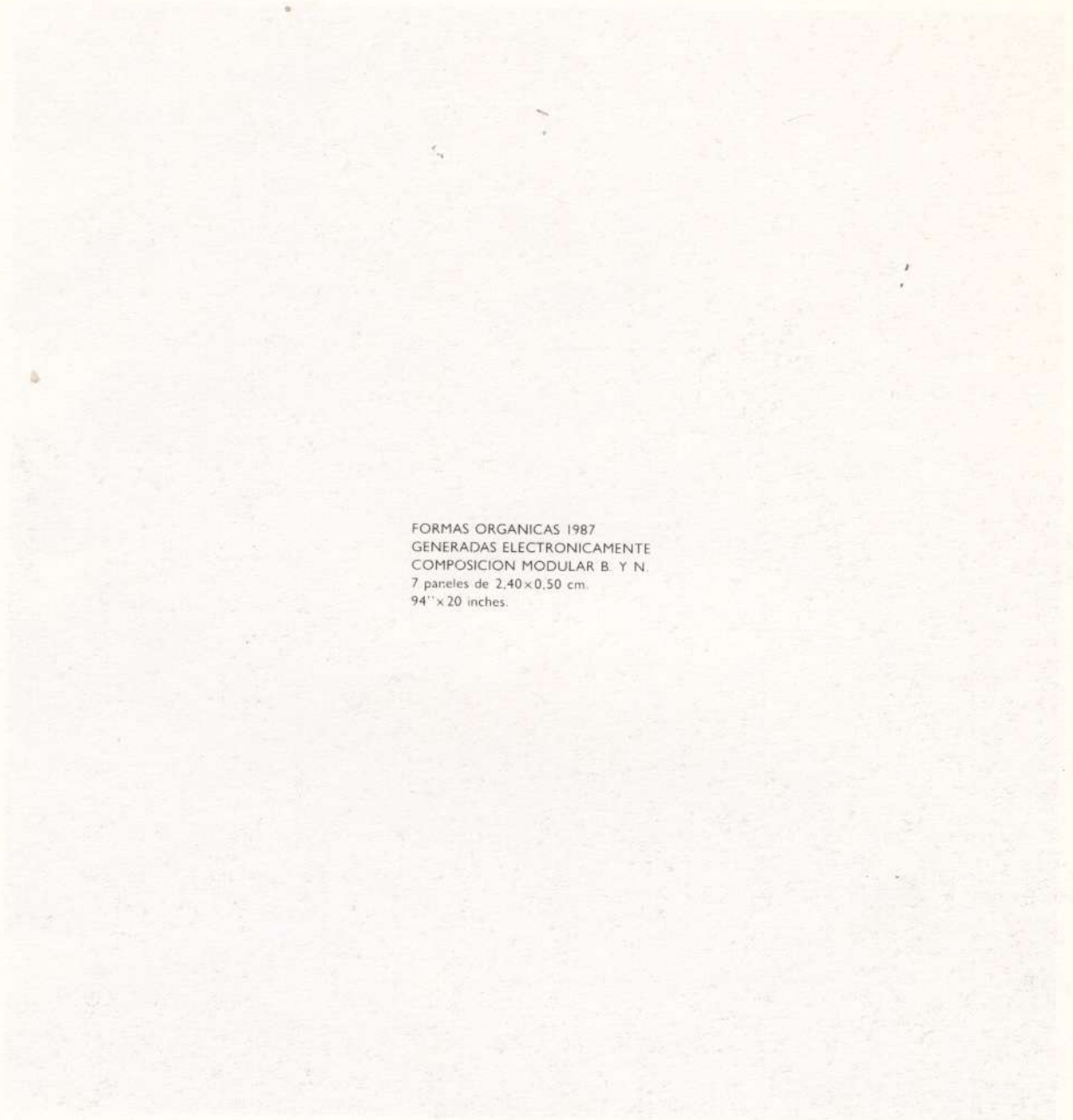


«JUST IN THE MIDDLE»  
ELECTROGRAFIAS LASER  
BLANCO, NEGRO Y COLOR  
175×210 cm.  
69×83 inches



«MULTIPLICADOS Y FRAGMENTADOS»  
ELECTROGRAFIAS LASER COLOR CANON  
Y PINTURA ACRILICA 150 x 140 cm.  
59 x 54 inches.





FORMAS ORGANICAS 1987  
GENERADAS ELECTRONICAMENTE  
COMPOSICION MODULAR B. Y N.  
7 paneles de 2,40 x 0,50 cm.  
94" x 20 inches.



## FERNANDO HUICI

The world of machines, the sphere of technological resources that have defined our culture since the development of the Industrial Revolution, form a paradigm towards which an important historical sector of the avant-garde have been particularly sensitive. Seeing that fascination, that critical reaction, artists have been committed to take up some kind of posture, negative or positive, confronting this mental landscape that machines have built up around them. From the futuristic epic to the corrosion of *Dadá*, from the formal resonance of constructivism to the logic of submission in the productivist's design, the answers to this technological world were maintained. And generally, within the threshold of reflections-thematic, formal or even material, that was provoking even in the heart of the traditional expressions of art.

Although her roots pertain to this relation between art and machines, the creative work of Marisa González is situated in a context of activities that define a very different model of relation. Basically linked to the avant-garde of the 1970's, trace through numerous precedents, the model of relation relinquished defining itself because of the imprint left by machines in the habitual forms of artistic expression, to pass on to being it by the employment of specific technological methods with an artistic finality. So, the machine abandoned being the model to become the instrument of esthetic production.

This isn't the place to stop and describe all the technical thresholds and attitudes generated as a consequence of that relation. The case of Marisa Gonzalez can found within that collective of artist that have developped their work starting from an exploration of possibilities that employ the photo-copy machine and its technological derivations.

Using previous images later reprocessed, an infinity of materials as direct components transferring the results to very distinct media, employing the proper machine or simply papers and emulsions sensitive to light and heat, the trayectoria of Marisa Gonzalez has been developing among a multiple of curiosities and ways. Even so, her work has maintained a loyal productive idea of sequential cycles traslated sometimes into lineal development and othertimes symetrical, a derivation that responds to the intimate logic of a method of work that in itself is defined through mobility, through the formation in a temporal transcourse, something that distances itseft from the estatical tradition in painting to move closer to that diacronic sensitiveness of something musical that the artist compares because of her formation.

For some years the work of Marisa Gonzalez has been concentrating on the direct use of objects and materials, exposed without mediation to the photo-copier, a method whose fertile directness goes back historically to the photographic techniques much loved by the vanguard, as if they were rayographies and schadographies at once and we have a good example in the recent series that are included in this sample— that evolutional process has started branching out in a progressive economy of elements brought into play, to a minor importance given the recognizable image, and the space which situates it, in favor of a progressively abstract close-up. With all that, a reading of the work has been losing force based on concrete contents in favor of a growing importance to the problems of color, texture, definition. And so that inclination towards a more literal picture has coincided in time with the difussing of frontiers imposed between media and languages through a certain vanguard rigor, and that same elasticity that defines in our decade the plastic creation seems to have filtered into the latest work of Marisa González, there where the machine and the brush follow in unison, over the base, the uncertain profile of the same interrogative.

## **Generative Systems: electrography**

### **The copier, a tool to create art**

**MARISA GONZÁLEZ**

Generative Systems is a wide and open denomination that defines the creativity generated through technology. Generative Systems means to generate information, ideas, images, through technology. In other words it can be defined as to discover the ways to use technological tools to create art.

Generative Systems was created in the late 60's by Sonia Sheridam at the School of the Art Institute of Chicago. She emphasizes that, through Generative Systems, the machines that emerge from the science technology, turn to be creative tools of innovation but not of repetition. Sonia Sheridam says that «...Generative Systems is not primarily equipment, machines, but an idea, an approach and a process that provides new dimensions to our continuing attempts to probe and express the emotional and intellectual lives of human beings...» She established a multi-center, a center where ideas and images would be generated and all the arts, as well as science and technology, would interact. The Generative Systems is a live workshop and not a photocopying center. In the early beginnings I participated as a graduated student in this workshop.

The possibilities Generative Systems provided were so diverse that at the artist found that within his reach lay a whole new world to be discovered. In this climate of unbanned experimentation, the first stage of my work in the wide field of technology unfolded.

From the computer with the electronic palette, to the Black and White copiers and the new Canon Color Laser.

The speed at which machines return the processed image (duly filtered according to the specific features of each machine) inci-

ters the mind to create a new image and to consider another solution. The possibilities multiply, and variations follow.

As to my personal work, when capturing an image and exploring the metamorphosis of a sequence with the help of copiers, images generate new images, eventually becoming something totally unrecognizable: new images are hatched from their very genesis and these new images, in turn, reproduce, giving rise to a new metamorphosis and a new image, until the cycle is completed.

The image is manipulated through light (light generates color) and afterwards treated manually in some cases with conventional pigments. The composition of a painting is a dialogue between one image or a series, between the sequential rhythm or estatic movement.

The sequence —metamorphosis— movement, has been a constant of my personal research. In the electrographic paintings «Presencias 89», it has been a change in the theme and the representation. The theme has developed from the real object transformed by the machine, to the abstract form conceived and generated in a first manual process through a drawing to its technological generation process.

The sequences of the images are now enlarged and integrated in a color composition, where the manually drawn and painted shape, is generated through the photocopier and integrated in another context where the concept, the shape and the color get integrated in compositions on modular panels, with sequential images and color space panels, painted with acrylics, to represent the sequence integrated in a whole color image.

## DATOS BIOGRAFICOS

Nace en Bilbao. Realiza la carrera de Música en el Conservatorio de Bilbao.

### 1970-71

Licenciada en Bellas Artes en Madrid

### 1971

Comienza en Estados Unidos los estudios del programa Master en el Art Institute de Chicago con Sonia Shendan.

### 1976

Diploma de la Corcoran School of Art de Washington DC. y Premio Fin de Carrera.

### 1978

Fija su residencia en Madrid y sigue desarrollando las técnicas de Sistemas Generativos, con las que presenta las siguientes muestras:

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

### 1975

The Dupont Center Corcoran Gallery. Washington DC.

### 1976

Corcoran School Gallery. Washington DC.  
Comunity Federal S.L. Building. Washington DC.

### 1977

Galería Aritza. Bilbao.

### 1980

Palacio de Benacazón. Toledo.

### 1981

Galería Aeé. Madrid.  
Galería Aritza. Bilbao.

### 1982

Centro Cultural. Cuenca.

### 1983

Museo Municipal de Bellas Artes. Santander.

### 1984

Galería Aeé. Madrid.

### 1985

Galería Nicanor Piñole. Gijón.

### 1986

Palau Solleiric. Palma de Mallorca.

### 1987

Galería Siglo XV. Segovia.  
Galería Espectrum «en la Frontera». Zaragoza.  
Imagen y acción. Nuevas Tecnologías. Alcoy, Alicante.

### 1989

Galería Aeé. Madrid.  
Centro Eusebio Sempere. Alicante (en realización)

## EXTRACTO DE EXPOSICIONES COLECTIVAS

1972

«The School of the Art Institute», Chicago.

1973

I Certamen Vasco Navarro de Pintura.  
Museo Bellas Artes de Bilbao.

1974

«La Ciudad», Galería Vandres, Madrid.  
«Arte sobre papel», Galería Aritza, Bilbao.

1975

Marquet 5 Gallery, Washington DC.

1976

Dupont Center, Corcoran Gallery, Washington DC.

1977

«The eye of Rebeca Davenport» W.W. Art Center, Washington DC.  
Woman Art Gallery, New York.  
Caiman Gallery, Soho, New York.  
Museo Internacional Salvador Allende, Itinerante.

1978

Panorama 78, Museo Español de Arte Contemporáneo, Madrid.

1979

Obra Gráfica, Cajas de Ahorro, Valladolid y León.  
II Bienal Nacional, Museo Municipal, Oviedo.

1981

Arteder 81, I Feria Inter, Arte, Gal, Aelee, Bilbao.  
«Collages», Exposición Cajas de Ahorro, Sevilla.  
Homenaje a Picasso, Artistas Vizcainos, Galería Aritza, Bilbao.

1982

Arco 82, Galería Aelee, Madrid.

1982

Arteder 82, Muestra Internacional Arte Gráfico, Bilbao.  
Artistas por la democracia, Centro Cultural de la Villa de Madrid.  
III Bienal de Arte, Museo de B.B.A.A., Oviedo.

1983

«Autorretrato» Galería Windsor, Bilbao.  
" Casa de Cultura, Caja de Ahorros, Pamplona.  
" Museo de B.B.A.A., Vitoria.  
" Museo San Telmo, San Sebastián.

1984

«El pacto invisible», Galería Aelee, Madrid.  
4 formas de expresión, Foro Cultural Pozuelo, Madrid.  
FIAC 84, Grand Palais, París.

1985

VI Convocatoria Artes plásticas, Diputación Alicante.  
Galería Luzán, Zaragoza.  
Pecsi Gallery, Internacional, Nuevas Formas, Hungría.  
Galería Ciento, Barcelona.

1986

«Nuevas formas y construcción», Galería Aelee, Madrid.  
Pecsi Gallery, Internacional de Dibujo, Hungría.  
«Procesos», Cultura y Nuevas Tecnologías, Centro de Arte Reina Sofía, Madrid.

1987

Arco 87, Galería Aelee, Madrid.

1988

Facultad de B.B.A.A., «Nuevas Tecnologías-Copy Art.» Madrid.  
II Bienal Copy Art, Valencia.

## MUSEOS Y COLECCIONES

Museo Internacional Salvador Allende

Museo de B.B.A.A. de Granada

Museo Municipal de B.B.A.A., Santander

Universidad de Bilbao

Fundación Lauros, Bilbao

«Chase Manhattan Bank» New York

Colecciones particulares en EE.UU., Alemania, Francia, Inglaterra, España

## PUBLICACIONES SOBRE ELECTROGRAFIA (extracto)

«la Fotocopiadora instrumento de creación» en el libro «PROCESOS, Cultura y Nuevas Tecnologías» editado por el Ministerio de Cultura, Madrid.

«Copiers motion and metamorphosis» en la Revista de Arte y Tecnología «Leonardo», U.S.A. (en vías de publicación)

## OTRAS ACTIVIDADES (extracto)

1982-83

Presenta diversos Audiovisuales y video en el Museo de B.B.A.A. de Santander, Foro Cultural de Pozuelo, Arco, Galería Aelee, Madrid.

1984

Participa con Sonia Sheridan en la Exposición Electra en el Museo de Arte Moderno de París donde toma contacto con la Paleta Electrónica en la Exposición en vivo de Sonia Sheridan.

1986

Participa en el Workshop y Symposium «Making Waves» Arte y Ciencia, invitada por Sonia Sheridan, Chicago.

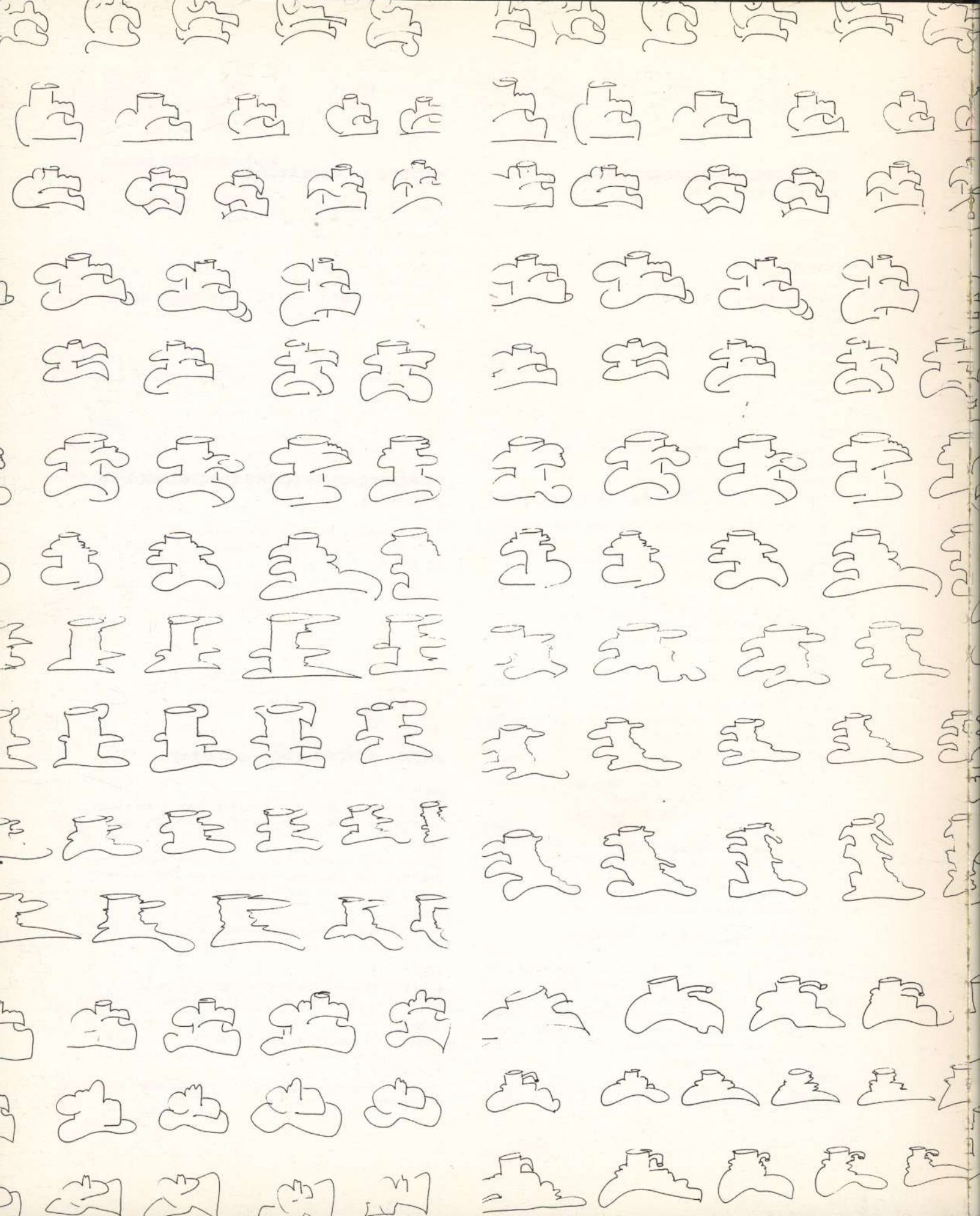
1987

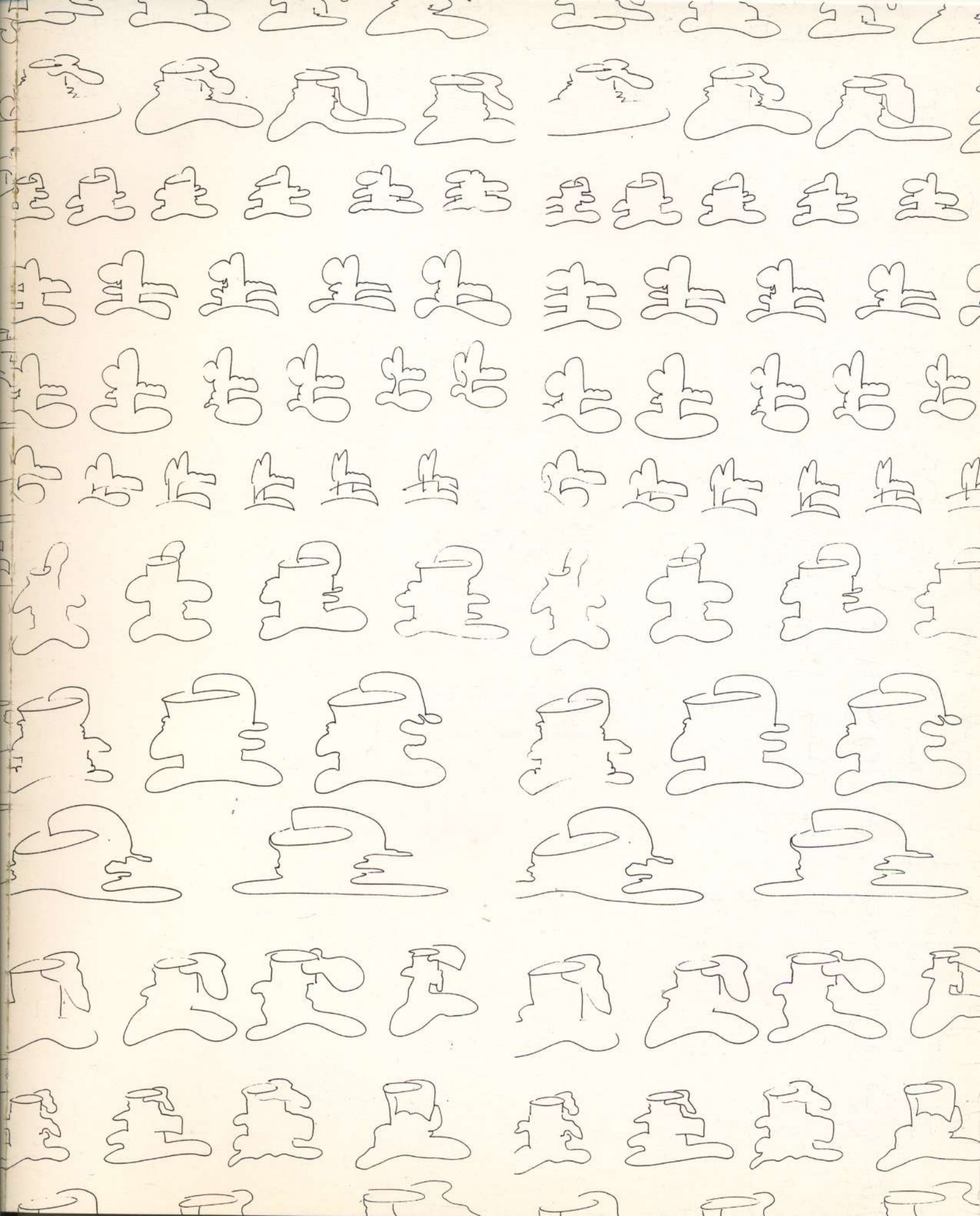
Diseño y Montaje de la Exposición Videográfica de Juan Carlos Eguiñor «Poeta en Nueva York», Fundación Banco Exterior, Madrid.

1988

I Congreso Nacional de la Investigación en las B.B.A.A. Ponencia: Imágenes mecánicas Imágenes tecnológicas, Facultad de Bellas Artes de Madrid.

Montaje electrográfico sobre Remedios Varo, Fundación Banco Exterior, Madrid.





MUSICA: RAMON FARRAN

---

TEXTOS

FERNANDO HUICI  
MARISA GONZALEZ

---

FOTOGRAFIAS

MARISA GONZALEZ

---

TRADUCCION

MARISA GONZALEZ  
DEBBY VASALLO

---

TECNOLOGIA

COPLAR CANON LASER COLOR

---

IMPRESION

CENTRO DE PROMOCION REPROGRAFICA  
Paseo de las Delicias, 52 - 28045 Madrid

Deposito Legal: M-7799-1989



**GALERIA AELE**

Puigcerdá, 2  
28001 Madrid  
Teléfono 275 66 79